

EspanholConcursos



Texto – tarefa do aluno: leitura e tradução

Brasil: condecoran a mujer policía que mató a delincuente frente a una escuela

El sujeto intentó asaltar a unas mujeres en el Día de la Madre, pero la rápida acción de la agente policial frustró el robo. "Su coraje salvó a madres y chicos", dijo el gobernador de Sao Paulo.

Una agente de la policía de Brasil, quien en su día de descanso y vestida de civil, mató a un joven que intentó asaltar a un grupo de mujeres a la salida de una escuela, fue condecorada por el gobernador de Sao Paulo, Marcio Franca.

"La gente debe entender que el uniforme de la policía militarizada es sagrado, es la extensión de la bandera del estado de Sao Paulo. Si se ofende este uniforme se está poniendo a la vida en riesgo y así debe ser", aseguró el gobernador.

En Brasil, la acción realizada por la policía fue reconocida como una legítima defensa, ya que el hombre que intentó asaltar realizó el acto sin temor a las consecuencias que podía provocar. La oficial estaba en el lugar como una madre más, dejando a su hija en la escuela.

El delincuente, de 21 años, apuntó con un arma a mujeres y niños que se habían reunido para celebrar el Día de la Madre en su escuela. El hombre tenía un revólver con el que efectuó dos disparos, pero no hirió a ninguna persona. La mujer policía, que estaba en su día de descanso, le disparó tres veces para evitar que robara a las personas.

"Mi preocupación eran las madres y los niños", aseguró la mujer a la prensa brasileña.

Fonte: La República – Peru (Adaptado)

Texto – tradução livre

Brasil: condecoran a mujer policía que mató a delincuente frente a una escuela

Brasil: condecoraram a mulher policial que matou um delinquente frente a uma escola

El sujeto intentó asaltar a unas mujeres en el Día de la Madre, pero la rápida acción de la agente policial frustró el robo. "Su coraje salvó a madres y chicos", dijo el gobernador de Sao Paulo.

O sujeito tentou assaltar algumas mulheres no Dia das Mães, mas a rápida ação da agente policial frustrou o roubo. "Sua coragem salvou a mães e crianças", disse o governador de São Paulo.

Una agente de la policía de Brasil, quien en su día de descanso y vestida de civil, mató a un joven que intentó asaltar a un grupo de mujeres a la salida de una escuela, fue condecorada por el gobernador de Sao Paulo, Marcio Franca.

Uma agente da polícia do Brasil, que em seu dia de descanso e vestida de civil, matou um jovem que tentou assaltar a um grupo de mulheres na saída de uma escola, foi condecorada pelo governador de São Paulo, Márcio França.

"La gente debe entender que el uniforme de la policía militarizada es sagrado, es la extensión de la bandera del estado de Sao Paulo. Si se ofende este uniforme se está poniendo a la vida en riesgo y así debe ser", aseguró el gobernador.

"As pessoas devem entender que o uniforme da polícia militar é sagrado, é a extensão da bandeira do Estado de São Paulo. Quando se ofende este uniforme se está colocando à vida em risco e assim deve ser", assegurou o governador.

En Brasil, la acción realizada por la policía fue reconocida como una legítima defensa, ya que el hombre que intentó asaltar realizó el acto sin temor a las consecuencias que podía provocar. La oficial estaba en el lugar como una madre más, dejando a su hija en la escuela.

No Brasil, a ação realizada pela polícia foi reconhecida como uma legítima defesa, já que o homem que tentou assaltar realizou o ato sem temor às consequências que podia provocar. A policial estava no lugar como uma mãe a mais, deixando a sua filha na escola.

El delincuente, de 21 años, apuntó con un arma a mujeres y niños que se habían reunido para celebrar el Día de la Madre en su escuela. El hombre tenía un revólver con el que efectuó dos disparos, pero no hirió a ninguna persona. La mujer policía, que estaba en su día de descanso, le disparó tres veces para evitar que robara a las personas.

O delinquente, de 21 anos, apontou uma arma para as mulheres e crianças que se haviam reunido para celebrar o Dia das Mães em sua escola. O homem tinha um revólver com o que efetuou dois disparos, mas não feriu nenhuma pessoa. A mulher policial, que estava em seu dia de descanso, disparou três vezes para evitar que roubasse as pessoas.

“Mi preocupación eran las madres y los niños”, aseguró la mujer a la prensa brasileña.

“Minha preocupação eram as mães e as crianças”, assegurou a mulher para a imprensa brasileira.